

57197 12/09 (DJU)  
© 2009 OJ Electronics A/S



## Тип ОСС4/ОСД4

## Українська

### Зміст

Вступ .....	1
Налаштування у перший раз .....	1
Порядок роботи.....	2
Назад .....	2
Вихід.....	2
Робочий режим.....	2
Автоматичний режим .....	2
Ручний режим .....	2
Режим комфорту .....	2
Меню налаштування термостата .....	2
Налаштування 4 періодів доби .....	2
Налаштування користувача.....	2
Час і дата .....	2
Захист від втручання дітей .....	2
Налаштування дисплея .....	2
Розбивка доби на 4 періоди .....	2
Контроль енергоспоживання .....	3

Інженерні налаштування .....	3
Зміщення температури .....	3
Функція адаптації .....	3
Використання .....	3
Діапазон регулювання .....	3
Мова .....	3
Відновлення заводського налаштування .....	3
Інформація .....	3
Назад .....	3
Вихід.....	3
Повідомлення про помилки .....	3
Заводські налаштування.....	3
Програма за замовчуванням.....	3

### Вступ

Термостат здатний управляти вашою системою обігріву, включаючи її в призначений час у різні дні тижня. Кожен день тижня ви можете розбити на чотири періоди (що тут називаються подіями) зі своєю заданою температурою. Зниження температури, коли в будинку нікого немає, дозволяє знизити витрати на оплату енергії без погіршення комфорту.

Термостат поставляється зі стандартною програмою, що підходить для більшості випадків домашнього використання. Якщо ви не будете змінювати ці налаштування, термостат буде працювати згідно цієї стандартної програми.

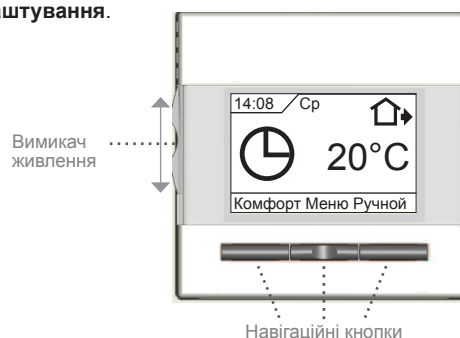
Крім того, термостат має функцію адаптації (самонавчання), що автоматично обчислює час включення системи обігріву таким чином, щоб необхідна температура була досягнута до заданого часу. Після трьох днів роботи адаптивна функція точно знає час включення нагрівання.

### Налаштування у перший раз

Після установки вимикача живлення в положення ВКЛ "I" у перший раз необхідно задати мову, час і дату. Система меню забезпечить автоматичне проходження через цей процес.

- Виберіть необхідну мову за допомогою кнопок підвищення й зниження значення й підтвердіть вибір натисканням кнопки **ОК**.
- Установіть поточний час годинника і натисніть кнопку **ОК**. Далі установіть хвилини. Натисніть **ОК**.
- Установіть поточну дату: рік, місяць і день. Підтвердіть налаштування натисканням кнопки **ОК**.

Тепер термостат готовий до використання й буде здійснювати керування вашою системою обігріву відповідно до попередньо запрограмованої розбивки доби на 4 періоди, див. **Заводські налаштування**.



## Порядок роботи

Вимикач живлення дозволяє включити й виключити термостат шляхом переміщення вимикача нагору в положення "I" і вниз у положення "0". Коли термостат вимикається "0", реле розмикається. Всі налаштування, включаючи час і дату, зберігаються в пам'яті.

Термостат має інтуїтивно зрозуміле налаштування за допомогою навігаційних кнопок.

Функція кожної кнопки відображається над кнопкою на дисплеї.

## Назад

Різні меню й підміни містять команду **Назад**.

Використовуйте команду **Назад** для повернення до попереднього кроку.

## Вихід

Повернення на вихідну сторінку дисплея.

## Робочий режим

Термостат допускає три різних режими регулювання температури:

### Автоматичний режим

☉ Вибирайте режим Авто, коли хочете, щоб температура автоматично регулювалася на основі запрограмованої розбивки доби на 4 періоди.

### Ручний режим

☹ Вибирайте Ручний режим для того, щоб скасувати роботу в режимі розбивки доби на 4 періоди (наприклад, під час вихідних і святкових днів) і задати необхідну температуру вручну. Ви можете, наприклад, якщо буде потрібно, задати температуру 5°C для захисту від замерзання на той час, поки будете у від'їзді.

- Натисніть кнопку **Ручний**, підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK** і виберіть необхідну температуру.

### Режим комфорту

☺ Режим Комфорт вибирається для того, щоб тимчасово задати комфортну температуру (так званий режим прийому гостей) для якоїсь окремої події.

- Натисніть кнопку **Комфорт**, підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK** і виберіть необхідну температуру. Потім уведіть необхідну тривалість режиму комфорту.

Після закінчення заданого часу термостат автоматично повернеться в **Автоматичний режим**.

*Примітка: Режим комфорту є тимчасовим ручним налаштуванням, що автоматично скасовується з початком наступного періоду в програмі розбивки доби на 4 періоди.*

## Меню налаштування термостата

Це меню забезпечує наступні можливості:

### Налаштування 4 періодів доби (Налаштування 4 періодів суток)

Дозволяє забезпечити автоматичне регулювання температури відповідно до обраної вами програми. Ви можете вибрати налаштування температури для чотирьох різних періодів протягом дня:

☀ Період пробудження ранком

🏠➡ Період після виходу з будинку на роботу

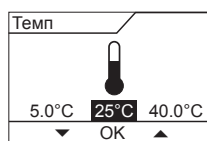
🏠← Період приходу додому

🌙 Період відходу до сну ввечері



Термостат настраюється в заводських умовах на роботу з розбивкою доби на 4 періоди для простого й економічного керування системою обігріву, див. підрозділ **Стандартна програма** в розділі **Заводські налаштування**. Цю програму можна легко змінити в такий спосіб:

1. Натисніть кнопку **OK** для того, щоб перейти в режим налаштування 4-х періодів доби.
2. Виберіть дні тижня, для яких ви хочете змінити налаштування, **Пн-Пт** або **Сб-Нд**, використовуючи кнопку підвищення значення або зниження значення. Натисніть **OK**.
3. Потім виберіть час і температуру для кожного періоду, що входить у програму. Натисніть кнопку **OK** і задайте час початку відповідного періоду. Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**. Задайте температуру для цього періоду й підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.
4. Після налаштування необхідних періодів виберіть пункт **Вихід** у меню для повернення на вихідну сторінку.



## Налаштування користувача (Налаштування користувача)

У меню налаштувань користувача можна змінювати наступні пункти:

- Час і дата
- Захист від втручання дітей
- Налаштування дисплея
- Розбивка доби на 4 періоди
- Контроль енергоспоживання



### Час і дата (Время и дата)

Натисніть кнопку **OK** і задайте поточний час у годинах і хвилинах.

Потім на екрані з'явиться дата. Задайте дату й підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

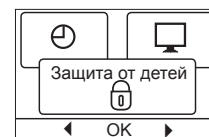


### Захист від втручання дітей (Защита от детей)

Ця функція дозволяє блокувати налаштування термостата, що встановлений, наприклад, у публічному або іншому місці, де зміна налаштувань небажана.

Натисніть кнопку **OK** і перемикніть функцію захисту від дітей у стан **Вкл.** за допомогою кнопки зниження значення. Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

Захист від дітей можна відключити шляхом одночасного натискання на кнопку **Комфорт** і кнопку **Ручний** й утримання їх натиснутими протягом 5 секунд.



### Налаштування дисплея (Налаштування дисплея)

Ця функція дозволяє вибрати індикацію, відображувану на вихідній сторінці.

**Час/день:**

Відображення поточного часу й дня у верхній частині екрана.

**Задана температура:**

Відображення поточного налаштування температури.

**Фактична температура:**

Відображення поточного результату виміру температури.



**Режим збереження екрана:**

Відключення дисплея через 30 секунд, якщо за цей час не було ні одного натискання кнопки. Будь-яке натискання на кнопку після цього знову включає дисплей. Термостат залишається включеним і продовжує відпрацьовувати програму.

Натисніть кнопку **OK** для вибору або скасування вибору дисплейних функцій. Потім виберіть у меню команду **Вихід** для повернення на вихідну сторінку й перегляду обраних налаштувань.

**Розбивка доби на 4 періоди (Разбивка суток на 4 периода)**

Цей пункт меню дозволяє вибрати необхідний тип програми розбивки доби на 4 періоди.



**5:2** : Дні з понеділка по п'ятницю з 4 періодами, а субота й неділя з 2 періодами.

Така програма звичайно використовується, якщо ви працюєте з понеділка по п'ятницю.

**6:1** : Дні з понеділка по суботу з 4 періодами, а неділя з 2 періодами. Така програма звичайно використовується, якщо ви працюєте з понеділка по суботу.

**7:0** : Дні з понеділка по неділю з 4 індивідуальними періодами.

Можливість вибору індивідуальної програми

Для кожного з 7 днів тижня.

Виберіть необхідну програму розбивки доби на 4 періоди й підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

Порядок програмування часу й температури для 4 періодів див. у розділі **Налаштування 4 періодів доби**.

**Контроль енергоспоживання (Контроль энергопотребления)**

Цей пункт меню дозволяє переглянути витрату енергії за останні 2 дні, 30 днів або 365 днів.



Натисніть кнопку **OK** для обраного періоду. Значення у відсотках (%) показує відносний час, коли система обігріву була включена. Наступна цифра показує витрати за обраний період. Для того, щоб забезпечити правильність розрахунку, виберіть налаштування валюти, вартості кВт/год і навантаження.

Валюта: Натисніть **OK** і виберіть бажану валюту.

Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

Ціна за одиницю виміру:

Натисніть **OK** і задайте поточну вартість електроенергії.

Варто задати вартість одного кВт/год. Натисніть **OK**.

Навантаження:

Натисніть **OK** і введіть потужність, споживану приєднаною системою обігріву.

Ці значення повинне бути задане у ватах (Вт). Натисніть **OK**.

Покиньте меню шляхом натискання кнопки **Вихід**.

**Інженерні налаштування**

Меню Інженерні налаштування містить наступні пункти:

- Зміщення температури
- Функція адаптації
- Використання
- Діапазон регулювання
- Мова
- Відновлення заводського налаштування
- Інформація

**Зміщення температури (Сдвиг температуры)**

Якщо фактична температура не відповідає тій, котру повинен забезпечити термостат,



можна відрегулювати термостат за допомогою функції зміщення температури.

Натисніть кнопку **OK** і введіть значення фактичної температури.

Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

**Функція адаптації (Адаптивная функция)**

Ця функція дозволяє забезпечити досягнення необхідної температури до того моменту, коли ви прокидаєтеся ранком або приходите додому з роботи. Досить декількох днів для того, щоб адаптивна функція автоматично розрахувала, у який час повинна включитися система обігріву.

Натисніть кнопку **OK** і встановіть функцію в стан **Вкл.** Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

**Використання (Назначение)**

Цей пункт меню дозволяє задати використовуваний тип регулювання. Є 3 варіанти:

**Рег. темп. підлоги** : Термостат регулює тільки температуру підлоги. Повинен бути приєднаний датчик температури підлоги.

**Рег. темп. у приміщенні** : Термостат регулює тільки температуру повітря в приміщенні.

**Кімната/обмеження** : Термостат регулює температуру повітря в приміщенні й підтримує температуру підлоги в межах між максимальними й мінімальними значеннями. Повинен бути приєднаний датчик температури підлоги.

**Регулятор**: Термостат працює як простий регулятор без використання датчиків. Налаштування задається у відсотках.

Натисніть кнопку **OK** і виберіть необхідний варіант. Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

**Діапазон регулювання (Шкала температуры)**

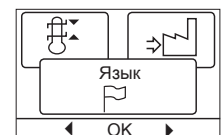
Цей пункт меню дозволяє задати діапазон температури, у межах якого можливе налаштування термостата. Після цього можливо задавати температуру тільки в межах цього діапазону в режимах автоматичного регулювання, комфорту й ручного регулювання.

Натисніть кнопку **OK** для того, щоб виділити **Мін** температуру. Використовуючи кнопку підвищення або зниження значення виберіть мінімально припустиму температуру. Натисніть кнопку **OK** і виберіть максимально припустиму температуру. Підтвердіть налаштування натисканням кнопки **OK**.

**Мова (Язык)**

Цей пункт меню дозволяє змінити мову інтерфейсу дисплея.

Натисніть кнопку **OK** і виберіть необхідну мову. Підтвердіть вибір натисканням кнопки **OK**.

**Відновлення заводського налаштування (Восстановление заводской настройки)**

Цей пункт меню дозволяє відновити заводські налаштування. Ваші персональні налаштування будуть втрачені, див. розділ **Заводські налаштування**.



Натисніть кнопку **OK** і виберіть у меню пункт **Скинути**. Підтвердите вибір натисанням кнопки **OK**.

### Інформація (Информация)

Відображення версії програмного забезпечення термостата.



### Назад

Різні меню й підміню містять команду **Назад**.

Використовуйте команду **Назад** для повернення до попереднього кроку.

### Вихід

Повернення на вихідну сторінку дисплея.

### Повідомлення про помилки

У випадку виникнення несправності або помилки термостат виводить на екран код помилки із числа наступних:

E0: Внутрішня несправність. Термостат несправний. Замініть термостат.

E1: Несправність або коротке замикання внутрішнього датчика.

E2: Несправність або коротке замикання зовнішнього датчика.

E5: Внутрішній перегрів. Огляньте місце установки.

### Заводські налаштування

#### Програма за замовчуванням

Дні 1-5			
Період	Час	З датчиком температури підлоги	З датчиком температури кімнати
День	06:00-08:00	25°C	20°C
Не вдома	08:00-16:00	20°C	15°C
Вдома	16:00-22:30	25°C	21°C
Ніч	22:30-06:00	20°C	15°C
Дні 6-7			
Період	Час	З датчиком температури підлоги	З датчиком температури кімнати
День	08:00-23:00	25°C	21°C
Ніч	23:00-08:00	20°C	15°C

#### OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg

Тел.: +45 73 12 13 14 · Факс +45 73 12 13 13

oj@oj.dk · www.oj.dk



57197